

W

319

DEPTAN KATA-KATA MALAKA
W 319

9







Baldi	wood and	Bucket
Bato Robin		Floring stone
Bamba	wood	Proof
Bullomon		
Bakanda	wood	nestal with whose
Burwan		Replaced one upon another
Butanola	wood	Keel ab
Bursee	wood	flam
Bakuy like		Keel
Berhampton	wood	formation man and
Baya	wood	Equal. - or Fuzger
Bangka	wood	swelling
Bardist	wood	Row
Barbarat	wood	Belonging to Barbary
Bardawny	wood	Operate in dung
Burawal	wood	
Burmanman		To be with Lamp
Bargowpat		Be in a clod
Bayid wood	wood	Move
Binche		Hate
Baloo	wood	
Balaly	wood	
Balaly	wood	libalang abing bndaly
Bartamparian	wood	
Becha	wood	Waterish ground
Bokoni	wood	Bambos
Bilack	wood	To split
Beridan	wood	
Bondat	wood	Hillock
Bakoo hats baloo man		
Baloo sure baloo bnd		
Bayan	wood	Resident
Baki via	wood	The remainder
Bolan post		East mouth for moon
Banyayodum	wood	
Bijakar		



Bakatang	quinnery	Spread	
Bakore			
Bakatan			with
Banahi	quadrants	An hoc eye	
Buang arang		Carpenter's ruling line	
Bumasse		Perish	
Burukundundayidit		Harm	
Buridit		Wash	
Buriah		Roasted paddy	
Bulig or Balit		Soil	
Buangot		Knitting	
Brenai			
Batalako		Knuceling	
Borone			
Betango			
Bela		Ball	
Bepandata			
Bombangan			
Banable			
Bundala			
Bore			
Balirang bung			
Bratain			
Bangka		Bench	
Bakrokan			
Bocam			
Bardion			
Barow lat			
Balipo		Mouldy	
Banukole legi			
Brapa la waka			
Labag la bawko			
Biday Budy		China gong	
Bayangbat		Hop	
Bayangbat			
Barayogal		Mourning	

Barambar	sun	Planning
Banah darya		
Banara		
Banaya	sun	Kicking
Banayanda		
Banya talpa	sun	
Banglay gelay		Rolling about on a surface
Bioloh lagi		My asthma is not off yet
Banda		
Borong dara		Blood
Bardayat		Murmuring
Bone		
Boday		Rapture
Basa api		Under steel
Bato kato api		Hint
Borong kumlang		Stiff member
Boraya gamus		Not courageous the ally
Bayo shida kua		
Bandarsah		Synagogue
Ba		
Barsale kay		
Bartreda		Too much in perplexity
Bangoma		
Barkas		A bundle
Barempat		Being pressed
Bagonet		
Bongkas		
Babat		Fasting
Bhaya sinjala		
Bargas		
Baplong		
Bardayan doyan		
Bova fajoa		The name of a fruit
Boos		Master
Barkamban		As a woman half made
Barnas		In a flourishing state

Ratoh		
Rhey		
Ringkas	side of	Line
Rama radam		The largest kind butterfly
Ranya ranya		
Rajania		
Rapatania		
Roma lalat		
Rajaw		Bill
Rarong		
Rabah		An enclosure for fowls
Rhykan		
Rintangtali	side of	To extend a string
Ragang	side of	To expand
Rampas		
Romas		
Roma Lina	side of	House and land
Randang pisang		
Romataya	side of	Little or Her house
Rantap	side of	
Rada		
{Lunas}		{Lunas}
{Lunas}		{so}
Lalat		
Labet		
Lodoe		Thick
Lolbae		
Lumpang		
Labit		
Langgole	side of	Woman's hair tied up
Langkam		A bolt
Luhdee		Joint
Lekal		
Lhi luga luga		
Lida lida, Lida sampai		It arrived at
Lahya non lora		I want to know

Samborang	A post to fasten boat
Sore	
Sumbing	To kill
Sungai	
Supa	
Skali	
Sampadan	Boundary
Soro alom	
Seludang	
Selas swaroo	An voice
Seng	
Sijera	
Sepat	Bricklayers measurement
Sepit	Shell-fish
Sentata	
Sental	Rever into
Sing kang	Bolt
Suhdee	Joint
Surua	To throw as water
Sasah	To flog. Whip
Satas doosan	One set as flower pot
Sampertan	
Sintwap	Malay varand
Sakoo	Pocket
Sopa	
Srai	
Sapan galahan mata	
hari	
Sayla	Saddle
Sija	Monage
Satas keal	
Sing kang	A bolt
Sinna hundi	Sanna
Sindare	
Spalace	
Saroding	

... pain on the shoulder in
 Lapaout
 Lazira
 Lada ... chest
 Larkap ... A kind of cage
 Larkope To cover
 Lalooyang
 Landa ... To throw as water
 Laramun }
 Lina
 Landoing }
 Laday ... To high, to sob
 Laka ... one cry
 Lokong ... masterly prop
 Loppo ... To work
 Liah
 Lengkakain
 Lelangongkat ...
 Lampaog
 Latum The best
 Lator ...
 Lator ...
 Lantia China boat
 { Langkang ... } A kind of woman's dress
 { Lina ... }
 Lajakat
 { Larong ... } A kind of woman's dress
 { ... } comes from west coast
 Larong ...
 Lasa ... believe upon people
 Lamber ...
 Larpay ... split on one side
 Langgal
 Lathi
 Loda ...



Laga-brody	to smoke	to smelt the face with charcoal
Lakere		
Lagar		
Lagha-bhat	uwa kati bina	I have seen twice
Lagor-laga		five are less
Lah-bi		
Lala		
Laloe-rolas		the inner part of an
Laloe-pangas		one division at length
Lapang-ha		one division at the inner part
Lala		Sure
Lambora		Distance known with the means
Lapat		Bricklayers measurement
Landara-biri		Bastard's brocher or dialle
Lantale-tambato		chew tobacco
Lakole		A round cocoanut shell
Lapata-chudup		one conversation
Lagira		small short (nose)
Lakoran		small short (nose)
Lakoran		bill
Lamborat		
Lamba		fire a gun or cannon
Larlampoon		more than it might be
Lingkup		Window over the attic roof
Lingman-wan		Tea pot
Lutep		Small kind of oyster
Kula		
Londor		steep down
Lony		To drag to pull
Lola		To Push
Lakle		
Lentang		Indolence
Lentang		Chinese hanging window
Lala		Sugar cane
Lolay		
Luggay		Bottom projecting backward

Selay		Drappings
Sangka	number	
Sampat masa		Kitchen
Sora magang		Sour toddy
Saparanyil		A sudden blow
Sangkal	number	
Saling		Bank of the river
Sarungas		
Sambakan		to add some more
Sangan ganggas		Spirited hand
Sas limbo		power dwarf
Sampoh		
Sowchany		Chinese tail
Sali kailid		Waist girdle
Santway		East gang of Chinese thieves
Sala		
Sarkam		to attack with a sudden fire
Sarbiling		
Sarbat		
Sargelat		
Sarlanggar		Pass over
Sarabel		Rise as the sun
Satay		to knock with hammer at the
Sompole		Blunt
Saboh		
Somp		To heap
Sakap		
Satay		Steady
Sasey		Lake
Sere		
Sapong		Hour
Sala koreng kala		
Samma		
Sudat		
Sala		
Sing		

Koto		Prostrate
Karup		
Koran		
Katombos		
Katombonjomb		
Karyu gajah		Elephant and list
Kayo		To cry
Kayla		To pull
Karok		
Kada hajap		
Kolikan		Pushed
Karkelip		Puzzling
Kampar		Good natured looking
Karabel		Rise as the sun
Kray		To scratch a line or mark
Kuqit		
Kuyat		Lower
Kuy		
Kusonyam		
Kusmas		
Kuplako		Has been shipped
Kupoh		Strong
Kuman saktat sada		Bury as deep as the chest
Kumpo		Time
Kala murium		Bad the cannon
Karing		Truck
Karay nafar		To sigh, to sob
Kai angien		A kind of cake or dough
Kada pooder		Has no power
roopa		- -
micham		- -
Kai peclut		The dirt of the private part
Katombon		To be attentive
Katal		The pulley
Kabae sat		
Karadai		Awake



Tonjang kagos	Stump of the tree
Toka	Clear
Tuna liat	yellow mud
Tuvra tanga	The nap
Talorai	
Tapa aer & cooling kama mooka sendiri } Tahilanding	
Targamus	
Taloot	
Tolong banyarangkun	assist to boil
Thalim	
Todong saji	A kind of cover
Totoh	
Tumpoh	Stock of a fruit
Tunday	To press
Tingah sauka	Remain the frame
Tuli Ejo	Black cord
Tali blatay	Twine for to sew sail
Tampat masu	Kitchen
Taat	
Thalim	
Turtub	
Ternun	Oyster

Nagony
 Nanggo
 Nanga
 Nangambly
 Nasse
 Nainany
 Nooka-hal
 Nater
 Noorka
 Nura-jalam Noorka
 Nungawan-klip
 Nansian-lala
 Nantik
 Nangaraya
 Nal-hook-bras
 Nangarany
 Nakin-liga
 Noolat-liga
 Nonday
 Namanen-tonda
 Noorang
 Moh-klayah
 Nanganta
 Nanggalat
 Namanbang
 Nanshong
 Noorka-jalan
 Naniya-chookii
 Nala
 Nalinang
 Naliko
 Nain-sabat-rotten
 Nungarboaten-Mang
 Nalawat
 Nalang
 Naguy-ly

A kind of fruit (orange)
 Ray-ching
 Sugar
 Honey
 The flower
 Broken rice
 Grooming
 Late physis
 Rusty mouth
 Fire match
 To cross the river by boat
 Cross street
 To farm



Kayson		
Kaschaga		
Kawang		
Kopout		
Klay		
Kofay		
Kodag		
Kraly Kadey		
Krang Bawa		
Krang Lura Bawang		
Komhang		
Kolaw		
Koy play		
Kula		
Kunigra		
Kuras		
Kunpoo		
Kya		
Kaha		
Kija		
Kamanta		
Kant sod		
Kunyagan		
Kantui		
Khad Dapang		
Kawalow		
Kangyong		
Kobut		
Kalopisan		
Kuy Kal Langan		
Kot Kati		
Kot Langan		
Kot Jari		
Kalhat		
Klats		
Khat		

Psychos
Pijakan
Pitay
Pujangin
Puanggalan
Puisi
Pulandakaran
Pugil
Pulsa mayang
Pukat panyu Machine
Pukat Selinga
Pul hooda
Pul Lora
Pungadawan
Punumbot
Pulay, Hariba
Pukan
Purasaan
Pung gale
Puntin
{Poko pantal dempada dia}
{Or eta pantan}

Pungian
Puli
Pulung papit
Pulung serong
Pul
Pulit looka
Pulu Lati
Pulan
Pukal
Pula
Pungapet roman
Pulu
Pulung
Pulhan

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



Kaminipay		Dream	
Kangaramat			
Kangarotto	}	Roughness	
Kangarotogor		so	
Kanday			
Kandora			
Kandahya			
Kandekay		Boiling, Bullying	
Kinaray		Swimming	
Katajo			
Kotter			
Karintanga			
Kodayan			
Kotay		Handspan	
Kangarop		Yawn	
Kuslowten			
Karombong		The name of a wood	
Kaupat			
Karantangi			
Kalising			
Koto			
Kramtan			
Kamalkawira		To put in order	
Kanyadare			
Kanggay			
Kaya kabas			
Kanyai			
Kandaram			
Kansongor		Walking	
Kanamboh		To pound with a pestle	
Kamola			
Kanganelap			
Kamindag		Walking	
Karasa			
Kroliwa			
Krotil			



Buatir	mother
Buangatoman	
Bualan Alingau	To hear with one ear
Buangatid	
Buaray	Dancing
Buarising	
Buangolatan	
Buangang	
Buangam	
Buatun Loupa	
Buatun Lipit	
Buangoba lassy	To transplant paddy plant
Buangosore	
Buangpong	To surround
Buat pookoo	A male unable to consult
Buangisong	Pregnant
Buanging	
Buangaloman	
Buangsoop	
Buan Siboo	A gymnastic play
Balompohi	
Buangalaga	
Buang basilara	A kind of medicine
Buanbaritan	
Buanookal	
Buanellay	To fraternize
Buan sirolis	
Buan loba	A kind of game
Buanibetan	
Buolot lica sidap	Has appetite
Buarata	
Bualab	
Buoka Labal	An impudent fellow
Buanalab	
Buanitang	
Buokan balana	Pubic

Kantoe		
Karawad		
Kapat		
Karta takup		A kind of paper to dress any ware
Klassoo		
Karajat		
Klantong		Hawker
Kood koth		
Karling		
Kalaghan		Manner
Kapang kalas		
Kura kura kiti		The upper part of the foot
Keslut		glazed
Kambong		buff
Klopa		The leaf any flower
Kais	}	
Kois		
Katoolangan		An assistance
Kandis boota		A kind of itches
Kipia telapa		A kind of bling cap
Kipapa		
Karya		
Konan		
Kain giras		
Kapa nai pamulangan		
Kyamalan		
Koch		
Kabas		
Konan		
Kota majo		
Kain sangkat		A kind of cloth
Tokan		A kind of shell fish
Lau		
Langat langat		
Blizat		
Blayat		add more

Bayu	
Cepas hoodong	A kind of butterfly
Lawan	Dispute
Lawan	Selfish
Ukum laban	
Samboing	name of the tin mine
Lalah	Pepper
Copas	
Celong or huli hoodong	To sell by auction
Laba	
Bayu hoodong	
Cung lung	A gutter, a drain
Cuput	Ripe before its time
Cunggar	To attack
Laka	To keep back, to delay
Linga	
Laba	
Bayu taka	
Cistany	
Capa	
Talat	
Lari ana	To run on an ordinary slip
Lalap	Sound sleep
Layang	
Lali	Crunch
Capa Capa	A small shell
Linday	
Lohat	
Layang	
Lichin	
Cepas hoodong	Sworch
Lohat	
Celong or huli hoodong	
Layang	
Mangrogis	An over pass
Main pantat	Sodomy play



Bia	To flourish	30
Baidaryagatan		
Bargaya	To move slowly	
Bindala	A cross beam which the feet sit	
Binghai	A wooden or rattan hoop	
Borangpay	To thrust in a sutures way	
Baya		
Batal	A fence	
Bela	To revolt	
Barolan		
Booka Palis		
Batal	A kind of crust to hold wall	
Barombi rombikan mas		
Baruchang	To branch or separating the	
Chuping Lilinga	Bar	
Chingharan	To advance money	
Chikakat	To choke to suffocate	
Chata chata	To illness	
Chookore bon		
Chila		
Chabole	A person bold in speaking	
Chachang		
Chanchoorat	Donk rat	
Chang	To ride as on horse back	
Chaybo	To wash the bottom	
Chairot		
Chareway		
Chobit	To pinch	
Chaydo	To put water	
Chopal	A sort of slipper use by women	
Chardas		
Changong	Why	
Chakokan Obat	To give medicine to a child	
Chongka mangpay		
Ched always		
Chucha	A lizard	

Friday		
foundata		A kind of vegetable (spinage)
fastay		
founday		A cucumber
fanchos		A hook
fordes		A pencil
fala conyam		
fola tapa olos		
fauyar		
fabar		Yellown
flactay		Tickling
fagal		
famis		
figi parang parang		The she
galatay		The name of bird
kempet		To press
kajap		
kouggis		
kanyala		
koobang		
kual		
kukhos		A pin
kakajoo		A cucumber
kantakan		
kalaykan		To remove to another place
kouchooi		Chinese pipe
kahara		
karnal		
katay		Tobac with paper pipe
kara		
kanggotkan		
kijlon		
klas		Less little
klas		
kijal		A metal bar
kliskan		To settle

Jada jada		
Jugia) ...		
Jhat		
Judang bras	to give the rice	
Juta juba		
prat		
Jajat	square	
Kumbra	A cabin	
Kabore	skin	
Kaalat	Lightning	
Kasi nyala	collage	
Kuud		
Karanchanadan		
Korasing	A branch	
Kinyang	skin of striped cloth	
Kaha		
Kartaantoo		
Karun	founder	
Kola	A pond	
Kolun	A pond	
Kicha pamer	the best	
Kipkan		
Kola	A pond	
Kiler	A shagreen	
Kaki ...		
Krosang	A branch	
Kabanya		
Kalagan		
Kap	kind of bird place to preserve water	
Kisi kisi tinang	A venison on the ...	
Karbow below	A white buffalo	
Katalang		
Kandee		
Kinchi mangga	A pal lock	
Karingga	kind of large red ant	



















































